

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Wasserkocher

Waterkoker • Bouilloire électrique
Hervidor de agua • Fervedor de água
Bollitore • Vannkoker
Kettle • Czajnik elektryczny
Varýič na vodu • Vízfőraló
Электрический чайник



WK 2950

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Verwenden Sie zum Auffüllen ausschließlich kaltes Wasser.
- Der Wasserpegel muss zwischen der MIN.- und MAX.-Marke liegen!
- Füllen Sie nicht über die MAX-Marke hinaus, da sonst kochendes Wasser herausspritzt und Ihnen Verletzungen zufügen kann!
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der dazu gehörenden Basis.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es von der Basis nehmen!
- Achten Sie stets darauf, dass der Deckel fest geschlossen ist.
- Basis und Außenseite des Gerätes dürfen nicht nass werden.

Inbetriebnahme des Gerätes

D

- **Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese an einem sicheren Ort auf.**
- Vor der ersten Verwendung kochen Sie das Gerät bitte 2x mit frischem Wasser aus. Bitte benutzen Sie nur klares Wasser ohne Zusatzmittel.

Bedienung

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage.
2. Öffnen Sie den Wasserkocher mit der Taste im Deckel. Füllen Sie Wasser ein. Bitte nur bis zum Maximum (MAX) füllen. Sie können den Füllstand an der Wasserstandanzeige an beiden Seiten des Gerätes ablesen.
3. Schließen Sie den Deckel.
4. Stellen Sie den Wasserkocher bündig auf die Basis.
5. **Elektrischer Anschluss**
 - Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild der Basis.
 - Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte 230V, 50Hz Schutzkontakt-Steckdose an.
6. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Die Kontrollleuchte im Wassertank leuchtet.
7. Nach dem Kochvorgang, schaltet sich das Gerät automatisch aus, oder Sie drücken den Schalter um den Kochvorgang abubrechen bzw. zu beenden. Trennen Sie das Gerät vom Netz. Halten Sie beim Ausgießen den Deckel geschlossen. Verbrennungsgefahr!

Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie bei Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch - ohne Zusatzmittel.
- Zur Reinigung können Sie den Kalkfilter herausnehmen, indem Sie den Filter an der Lasche nach oben heraus ziehen. Jetzt können Sie den Filter unter fließendem Wasser von Kalkrückständen befreien.

Entkalkung

- Die Abstände der Entkalkung hängen vom Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung ab.
- Schaltet das Gerät aus, bevor das Wasser kocht, ist eine Entkalkung nötig.
- Benutzen Sie bitte keinen Essig, sondern ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Dosieren Sie bitte nach Anleitung.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

- Gebruik voor het vullen uitsluitend koud water.
- Het waterniveau moet tussen de MIN.- en MAX.-markering liggen.
- Vul nooit meer water in de tank dan tot aan de MAX.-markering. Als dit toch gebeurt, kan kokend water wegspatten en u brandwonden toevoegen!
- Plaats het apparaat altijd alleen op een vlakke ondergrond.
- Gebruik het apparaat alléén met het desbetreffende basisstation.
- Schakel het apparaat uit voordat u het van de basis neemt.
- Let er steeds op, dat het deksel goed gesloten is.
- Basis en buitenkant van het apparaat mogen niet nat worden.

Inbedrijfstelling van het apparaat

- **Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze op een veilige plaats.**
- Kook vóór het eerste gebruik het apparaat tweemaal uit met schoon water - gebruik alleen zuiver water zonder toevoegingen.

Bediening

1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
2. Open de waterkoker met de toets in het deksel. Vul water in de koker. Vul uitsluitend tot de MAX-markering. U kunt het peil aflezen aan de peilglazen aan beide zijden van het apparaat.
3. Sluit het deksel.
4. Plaats de waterkoker goed sluitend op de basis.
5. **Elektrische aansluiting**
 - Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken, overeenstemt met die van het apparaat. De gegevens m.b.t. de spanning staan vermeld op het typeplaatje op de basis.
 - Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd 230 V, 50 Hz geaard stopcontact.
6. Schakel het apparaat in met de schakelaar. Het controlelampje van de water-tank brandt.
7. Na het kookproces schakelt het apparaat automatisch uit. U kunt ook de schakelaar bedienen om het kookproces te onderbreken of te beëindigen. Onderbreek de stroomtoevoer naar het apparaat door de netsteker uit de contactdoos te trekken. Houd het deksel tijdens het uitgieten gesloten. Gevaar voor verbranding!

Reiniging

- Trek vóór de reiniging altijd eerst de steker uit de contactdoos!
- De buitenkant van het apparaat kunt u indien nodig het beste reinigen met een iets vochtige doek - zonder schoonmaakmiddelen.
- Voor de reiniging kunt u de kalkfilter uit de koker nemen door de filter aan de lus naar boven uit te trekken. Nu kunt u de filter onder stromend water van kalkresten bevrijden.

Ontkalking

- De intervallen tussen de ontkalkingen zijn afhankelijk van de hardheidsgraad van het water en van de gebruiksfrequentie.
- Schakelt het apparaat uit, voordat het water kookt, dan is het noodzakelijk het apparaat eerder te ontkalken.
- Gebruik a.u.b. geen azijn, maar een in de handel gebruikelijk ontkalkingsmiddel op citroenzuurbasis. Doseer a.u.b. conform de gebruiksaanwijzing.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité

- N'utilisez que de l'eau froide.
- Le niveau d'eau doit se situer entre les marques MIN et MAX!
- Ne remplissez pas l'appareil au-delà de la ligne MAX. L'eau risque sinon de vous éclabousser et vous risquez de vous brûler!
- N'utilisez l'appareil que sur une surface plane.
- N'utilisez l'appareil qu'avec le socle lui appartenant.
- Débranchez l'appareil avant de retirer l'appareil de la base.
- Veillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
- La base et l'extérieur de l'appareil ne doivent jamais être mouillés.

Avant la première utilisation

F

- **Vous êtes prié de lire ce mode d'instruction attentivement et de le conserver dans un endroit sûr.**
- Laissez l'appareil fonctionner 2x avec de l'eau fraîche, avant la première utilisation. N'utilisez que de l'eau pure sans additif.

Utilisation

1. Placez l'appareil sur une surface plane.
2. Ouvrez le couvercle de la bouilloire grâce au bouton situé sur le couvercle. Remplissez d'eau. Ne remplissez que jusqu'à la marque maximum (MAX). Vous pouvez lire le niveau d'eau sur les indicateurs de niveau d'eau situés de chaque côté de l'appareil.
3. Fermez le couvercle.
4. Placez l'appareil convenablement sur la base.
5. **Branchement électrique**
 - Vérifiez que la tension du réseau que vous utilisez convient à l'appareil. Les informations nécessaires sont indiquées avec les références de l'appareil sur la base.
 - Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant en bon état de 230 V, 50 Hz.
6. Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche / Arrêt. Le voyant lumineux du réservoir d'eau s'allume.
7. L'appareil s'éteint automatiquement après la cuisson, ou bien, appuyez sur le bouton pour interrompre, voire arrêter la cuisson. Retirez l'appareil du réseau. En versant, maintenez le couvercle fermé. Risque de brûlures!

Entretien

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer!
- Si nécessaire, nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un torchon légèrement humide, sans détergent.
- Pour nettoyer le filtre anti-tartre, soulevez le filtre par le haut au moyen de la languette. Vous pouvez maintenant rincer le filtre à l'eau du robinet pour le débarrasser des dépôts calcaires.

Détartrage

- La fréquence des détartrages dépend de la dureté de l'eau et de la fréquence des utilisations.
- Si l'appareil s'éteint avant que l'eau bout, il est temps de procéder à un détartrage.
- N'utilisez pas de vinaigre mais plutôt tout produit de détartrage à base d'acide citrique se trouvant dans les commerces. Respectez les quantités indiquées.

F

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

- Para llenar el aparato utilizar exclusivamente agua fría.
- El nivel de agua debe encontrarse entre las marcas de MIN y MAX.
- ¡No llene más agua que hasta la marca MAX, ya que sino podría salpicar agua herviente y ocasionarle heridas!
- Solamente ponga el aparato en marcha sobre una superficie de trabajo llana.
- Utilice el aparato solamente con la base perteneciente al aparato.
- Apagar el aparato antes de retirarlo de la base.
- Asegurarse que la tapa se encuentre bien cerrada.
- La base y la parte externa del aparato no deben de mojarse.

Puesta en operación del aparato

- **Por favor lea las instrucciones de uso cuidadosamente y guarde estas en un lugar seguro.**
- Antes del primer uso deje hervir en el aparato 2 veces agua fresca. Por favor solamente utilice agua clara sin aditivos.

Manejo

1. Colocar el aparato sobre un lugar nivelado.
2. Abra el hervidor de agua mediante el botón en la tapadera. Llene el hervidor con agua. Por favor solamente llene hasta la indicación máximo (MAX). Puede controlar el nivel de relleno en el indicador del nivel de agua que se encuentra en ambos lados del aparato.
3. Cierre la tapadera.
4. Colocar el hervidor a ras sobre la base.
5. **Conexión eléctrica**
 - Revisar si el voltaje de la red que va a utilizar coincide con la del aparato. Los datos correspondientes los encontrará en la placa de identificación en la base.
 - Conectar el aparato solamente en un enchufe con contacto de protección instalado según las prescripciones de 230 V -50 Hz.
6. Conecte el aparato con el interruptor. La lámpara de control en el depósito de agua está iluminada.
7. Después del proceso de cocción el aparato se desconectará de forma automática o también puede presionar el interruptor para interrumpir es decir finalizar el proceso. Retire el aparato de la red. Al verter el agua mantenga cerrada la tapadera. ¡Existe peligro de quemarse!

Limpieza

- ¡Antes de la limpieza retire siempre la clavija de la caja de enchufe!
- En caso necesario, limpiar la parte externa del aparato con un paño levemente húmedo y sin aditivos.
- Para la limpieza puede apartar el filtro de cal, tirando el filtro por la solapa hacia arriba. Bajo agua corriente puede librar ahora el filtro de residuos de cal.

Descalcificado

- Los intervalos de descalcificación dependen del grado hidrotimétrico del agua y de la frecuencia del uso.
- Si el aparato se apaga antes de que el agua hierva, debe efectuarse antes del tiempo recomendado la descalcificación.
- Favor no utilizar vinagre, sino agentes descalcificantes comerciales a base de ácido cítrico. Desfugar según la recomendación.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Utilizar apenas água fria para encher a cafeteira.
- O nível da água deverá encontrar-se entre a marcação MIN. e MAX!
- Não ultrapassar a marcação MAX., pois, de contrário, a água quando ferver poderá ir por fora e causar ferimentos!
- Utilizar a chaleira apenas em superfícies planas.
- Utilize o aparelho só com a respectiva base.
- Desligar o aparelho antes de o retirar da base.
- A tampa tem de estar sempre bem fechada.
- A base e a parte exterior do aparelho não se podem molhar.

Primeira utilização

P

- **Leia por favor estas instruções com toda a atenção e guarde-as num sítio seguro.**
- Antes da primeira utilização, deverá ferver-se água duas vezes; é favor usar apenas água sem quaisquer aditivos.

Funcionamento

1. Colocar o aparelho sobre uma superfície plana.
2. Abrir a chaleira com a tecla que se encontra na tampa. Deitar água no ferverdor. Deite água na chaleira apenas até à marcação máxima (MAX). Poderá observar-se o nível da água no respectivo indicador que é visível de ambos os lados da chaleira eléctrica.
3. Feche a tampa.
4. Colocar a cafeteira sobre a base, em posição correcta.
5. **Ligação à electricidade**
 - Verificar se a tensão da corrente que se vai utilizar corresponde à do aparelho. As respectivas indicações encontram-se na placa identificadora.
 - Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto.
6. Ligue o aparelho, premendo o interruptor. No depósito iluminar-se-á a lâmpada piloto.
7. Depois da fervura, a chaleira desligar-se-á automaticamente, ou deverá carregar-se no interruptor para interromper ou terminar a fervura. Desligue o aparelho da corrente. Quando vazar a água fervente, mantenha a tampa fechada. Perigo de queimaduras!

Limpeza

- Antes de proceder à limpeza, retire sempre a ficha da tomada!
- Limpar a parte exterior, quando necessário, usando apenas um pano húmido sem quaisquer aditivos.
- Para proceder à limpeza do filtro de calcário, retire-o puxando-o para cima pela presilha. Lave então o filtro à torneira até o mesmo ficar livre dos resíduos de calcário.

Descalcificação

- A assiduidade da descalcificação depende do grau de dureza da água e da frequência da utilização.
- Se o aparelho se desligar antes de a água estar fervida, é sinal de que terá de ser descalcificado em intervalos mais curtos.
- É favor não utilizar vinagre, mas sim um produto de descalcificação à base de ácido cítrico, seguindo-se as respectivas indicações de dosagem.

P

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Riempirlo solo con acqua fredda.
- Il livello dell'acqua deve essere tra le tacche indicanti MIN. e MAX!
- Non eccedere il segno MAX quando si riempie l'apparecchio, altrimenti c'è il rischio che l'acqua bollente possa spruzzare fuori e causare bruciature!
- Usare l'apparecchio solo su superfici da lavoro livellate.
- Usare l'apparecchio unicamente con la base appropriata.
- Spegnete l'apparecchio prima di toglierlo dalla base.
- Fate attenzione che il coperchio sia ben chiuso.
- La base e l'esterno dell'apparecchio non devono mai bagnarsi.

Messa in funzione dell' apparecchio

- Per cortesia leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e conservarle in un luogo sicuro.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta far bollire due volte acqua fresca. Usare solo acqua fresca senza l'aggiunta di altre sostanze.

Uso

1. Mettete l' apparecchio su una superficie d' appoggio piana.
2. Aprire il bollitore usando il tasto sul coperchio. Riempite di acqua. Riempire solo fino alla tacca MAX. Si può osservare il livello di riempimento sull'indicatore del livello dell'acqua su entrambi i lati dell'apparecchio.
3. Chiudere il coperchio.
4. Inserite il bollitore sulla base in modo che aderisca bene.
5. **Collegamento elettrico**
 - Controllate che la tensione di rete che volete utilizzare coincida con quella del l' apparecchio. Troverete i dati relativi sulla targhetta della base.
 - Collegate l' apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata di 230 V, 50 Hz.
6. Accendere l' apparecchio usando l' interruttore. La spia di controllo nel serbatoio dell' acqua si illumina.
7. L' apparecchio si spegne automaticamente dopo la bollitura, oppure si tiene premuto l' interruttore per interrompere la bollitura o per terminarla. Togliere l' apparecchio dalla rete. Tenere il coperchio chiuso mentre si versa il liquido. Pericolo di ustioni!

Pulizia

- Prima della pulizia staccare sempre la spina!
- Pulite l' esterno dell' apparecchio con un panno leggermente inumidito senza aggiunta di altre sostanze.
- Per la pulizia estrarre il filtro per la calcarea, tirandolo per la linguetta all' insù. Ora si possono rimuovere i residui di calcare dal filtro lavandolo sotto l'acqua fresca.

Decalcificazione

- Gli intervalli di decalcificazione dipendono dal grado di durezza dell'acqua e dalla frequenza dell'uso.
- Se l'apparecchio si spegne prima che l'acqua bolla, è necessario procedere ad una decalcificazione prima.
- Per cortesia non utilizzate aceto, ma piuttosto una delle sostanze decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico. Per il dosaggio attenetevi alle indicazioni riportate sul prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendene. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

- Vannkokeren må bare fylles med kaldt vann.
- Vannstanden må ligge mellom MIN- og MAX-merket!
- Ikke fyll opp til over MAX-merket, ellers kan det sprute ut kokende vann som kan påføre deg skader!
- Apparatet må kun brukes på et jevnt arbeidsunderlag.
- Apparatet må bare brukes med den tilhørende basen.
- Slå av apparatet før du tar det av basen.
- Pass alltid på at lokket er ordentlig lukket.
- Basen og utsiden av apparatet må ikke bli våte.

Ta i bruk apparatet

N

- **Vennligst les nøye gjennom denne bruksanvisningen og oppbevar den på et sikkert sted.**
- Før første gangs bruk må apparatet kokes gjennom to ganger med friskt vann - det må da kun brukes rent vann uten tilsetningsmidler.

Betjening

1. Sett apparatet på et jevnt underlag.
2. Åpne vannkokeren med knappen i lokket. Fyll på vann. Ikke fyll på mer enn til maksimum (MAX). Du kan lese av påfyllingsmengden på vannstandsindikatoren på begge sider av apparatet.
3. Lukk lokket.
4. Sett vannkokeren godt ned på basen.
5. **Elektrisk tilkobling**
 - Kontroller om nettspenningen du ønsker å bruke, stemmer overens med apparatets spenning. Opplysninger om dette finner du på merkeplaten på basen.
 - Apparatet må kun kobles til en forskriftsmessig installert jordnet kontakt, 230 V, 50 Hz.
6. Slå på apparatet med bryteren. Kontrollampen i vanntanken lyser.
7. Etter kokeprosessen slår apparatet seg av automatisk. Du kan også trykke på bryteren for å avbryte eller avslutte kokeprosessen. Koble apparatet fra strømmettet. Hold lokket lukket mens du heller ut vann. Fare for forbrenning!

Rengjøring

- Trekk alltid ut støpselet før du skal rengjøre apparatet!
- Utsiden av apparatet rengjøres ved behov med en fuktig klut uten tilsetningsstoffer.
- Kalkfilteret kan tas ut for rengjøring. Trekk da filteret opp etter fliken. Nå kan du fjerne kalkrester fra filteret mens du holder det under rennende vann.

Avkalking

- Hvor ofte apparatet må avkalkes, er avhengig av hvor hardt vannet er, og hvor ofte apparatet er i bruk.
- Hvis apparatet slår seg av før vannet koker, må det avkalkes tidligere.
- Ikke bruk eddik, men et vanlig avkalkingsmiddel på sitronsyrebasis. Doser ifølge bruksanvisningen.

N

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantitytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir hele apparatet i originalemballasjen sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroker, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special Safety Instructions for this Machine

- Use only cold water when filling.
- The water level must be between the MAX. and MIN. marks!
- Do not exceed the MAX mark when filling, otherwise the water may boil over and cause burns!
- Use the appliance only on a level work surface.
- Only use the kettle with the accompanying base.
- Switch the machine off before removing it from the base.
- Always ensure that the lid is tightly closed.
- The base and exterior of the machine must not become wet.

First Use of the Machine

- **Please read these operating instructions carefully and keep them in a safe place.**
- Before using for the first time, boil fresh water at least twice in the appliance. Use only water without any additives or ingredients.

Use

1. Place the machine on a flat surface.
2. Open the water boiler with the button on the lid. Fill it with water. Fill only up to the maximum mark (MAX). You can check the level on both sides of the appliance with the water level display.
3. Close the lid.
4. Place the kettle flush on the base.
5. **Electrical connection**
 - Check whether the electrical voltage that you intend to use is the same as that of the machine. Details are to be found on the label on the base.
 - Only connect the machine to a properly installed 230 V, 50 Hz safety socket.
6. Switch on the kettle by pressing the switch. The control lamp in the switch lights up. The control lamp in the water tank lights up.
7. When the water is boiling the kettle switches itself off automatically unless you press the switch to interrupt or stop the water from boiling. Disconnect the kettle from the mains. When pouring the water out, keep the lid closed. Danger of scalding!

Cleaning

- Always pull out the plug from the socket before cleaning!
- The exterior of the machine should be cleaned, if necessary, with a slightly damp cloth without additives.
- For cleaning purposes the lime filter can be removed by pulling upwards by the tab. Remove the lime deposits by rinsing the filter under running water.

Decalcification

- The frequency of the decalcifying operation depends on the hardness of the water and on how often the appliance is used.
- If the machine switches off before the water boils, it probably needs to be decalcified.
- Please do not use vinegar but a commercially available decalcification agent on the basis of citric acid. Only use the quantities stated in the instructions.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

GB

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuścisz miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Do napełniania należy używać tylko i wyłącznie zimnej wody.
- Poziom wody musi znajdować się pomiędzy linią MIN. a MAX!
- Proszę nie napełniać wody ponad linię oznaczającą poziom maksymalny, w przeciwnym razie wrząca woda może zacząć wypryskiwać z czajnika i spowodować oparzenia!
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Urządzenia proszę używać wyłącznie ze stanowiącą jego część podstawą.
- Urządzenie należy wyłączyć przed zdjęciem go z podstawy.

- Należy zwracać uwagę, żeby przykrywka była zawsze dobrze zamknięta.
- Podstawa i strona zewnętrzna urządzenia nie mogą zamknąć.

Uruchomienie urządzenia

- **Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i odłożyć ją w bezpieczne miejsce.**
- Przed pierwszym użyciem proszę dwukrotnie zagotować w urządzeniu świeżą wodą - proszę stosować czystą wodę bez dodatków.

Obsługa

1. Urządzenie powinno zostać ustawione na równej powierzchni.
2. Otworzyć czajnik za pomocą przycisku umieszczonego na pokrywce. Proszę napęlnić czajnik wodą. Proszę napęlniać urządzenie tylko do oznaczenia maksimum (MAX). Poziom wody mogą Państwo odczytać na wskaźniku poziomu wody po obu stronach urządzenia.
3. Proszę zamknąć pokrywę.
4. Czajnik do gotowania wody ustawić należy dokładnie na podstawie.
5. **Podłączenie elektryczne**
 - Należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na podstawie, na tabliczce z typem urządzenia.
 - Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem 230V, 50Hz.
6. Przy pomocy włącznika proszę wyłączyć urządzenie. Świeci lampka kontrolna w zbiorniku wody.
7. Po zakończeniu gotowania urządzenie wyłącza się samoczynnie. W celu przerwania lub zakończenia procesu gotowania można również nacisnąć wyłącznik. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Podczas wylewania pokrywa powinna być zamknięta. Niebezpieczeństwo poparzenia!

Czyszczenie

- Przed każdym czyszczeniem proszę wyciągać wtyczkę z gniazdka!
- Stronę zewnętrzną czyścić należy w razie potrzeby lekko nawilżoną ściereczką bez użycia żadnych środków czyszczących.
- By oczyścić filtr do osadzającego się kamienia mogą Państwo wyjąć go, wyciągając do góry za wypustkę. Teraz mogą Państwo oczyścić filtr z resztek kamienia pod bieżącą wodą.

Odwapnianie

- Ilość osadzającego się kamienia zależy od stopnia twardości wody oraz częstotliwości używania urządzenia.

- Jeżeli urządzenie wyłącza się zanim zagotuje się woda, to odwapnianie należy przeprowadzić wcześniej.
- Do odwapniania nie należy używać octu, lecz dostępne w sprzedaży środki do odwapniania na bazie kwasu cytrynowego. Dozować należy je według instrukcji używania.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,

- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určené). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponožujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speciální bezpečnostní upozornění

- Přístroj naplňujte výlučně studenou vodou.
- Hladina vody se musí nacházet mezi značkami MIN. a MAX.!
- Nikdy nenanalévejte takové množství vody, aby voda přesahovala značku MAX, protože jinak může dojít k překypění vody a jejímu vystříknutí a v důsledku toho můžete utrpět zranění !
- Při provozu musí přístroj stát na rovné pracovní ploše.
- Používejte přístroj jen s příslušnou základnou.
- Přístroj vypněte, prvně než ho sejměte z elektrické základny.
- Dbejte vždy na to, aby bylo víko pevně uzatvořené.
- Elektrická základna a zevní strana přístroje se nesmí zamočit.

Uvedení přístroje v činnost

- **Prosíme, pozorně si přečtete tento návod a uložte jej na bezpečném místě.**
- Před prvním použitím 2x vyvařte přístroj čistou vodou - prosíme, použijte jen čistou vodu bez jakýchkoliv přísad.

Obsluha

1. Přístroj postavte na rovný podklad.
2. Prosíme, abyste přístroj naplňovali jen po značku MAX. Hladinu vody můžete kontrolovat pomocí ukazatele množství vody, který je umístěn na obou stranách přístroje.
3. Zavřete víko.
4. Vaříč postavte přesně na základnu.
5. **Elektrické připojení**
 - Skontrolujte jestli je síťové napětí, které chcete použít, shodné s napětím přístroje. Potřební údaje najdete na typové značce na elektrické základni.
 - Přístroj zapněte jenom do zásuvky o 230 V, 50 Hz s ochranním kontaktem, instalované podle předpisů.
6. Přístroj zapněte pomocí spínače. Kontrolní svítidla v nádržce na vodu svítí.
7. Po dosažení bodu varu se ohříváč automaticky vypne, můžete však také stisknout vypínač a ohřívací proces přerušit, respektive ukončit. Vytáhněte přívod elektrického proudu ze zásuvky. Při vylévání vody ponechte víko uzavřené. Nebezpečí opaření!

Čištění

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
- V případě potřeby vyčistěte zevnějšek přístroje vlhkým hadříkem, bez jakýchkoli přísad.
- Při čištění můžete vyjmout filtr pro zachycování vápenných úsad, a sice tak, že filtr vytáhněte za úchyt směrem nahoru. Vyjmutý filtr můžete pak zbavit vápenných úsad pod tekoucí vodou.

Odstraňování vápenních nánosů

- Interval mezi odvápnováním závisí na tvrdosti vody a četnosti používání.
- Vypne-li se přístroj před dovařením vody, je odstranění vápenních nánosů nutné dřív.
- Prosíme Vás, nepoužívejte ocet, nýbrž obvyklé odstraňovače vápenních nánosů na báze kyseliny citrónové, které jsou k dostání. Dávkujte podle návodu.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Általános biztonsági rendszabályok

H

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles széléktől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógvá, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keresen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“ ...

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Mindig csak hideg vízzel töltsse fel.
- A vízszint a MIN. és MAX. jelölés között legyen!
- Ne töltsse a kannát a MAX jelen túl, mert akkor a forrásban lévő víz kicsapódhat és sérülést okozhat!
- A készüléket egyenletes munkafelületen használja.
- Csak a hozzá tartozó talpazattal használja a készüléket!
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leveszi az alapról.
- Ügyeljen rá, hogy a fedél mindig szorosan zárva legyen.
- A készülék alapja és külseje sohasem legyen vizes.

A készülék üzembe helyezése

- **Kérem, gondosan olvassa végig ezt a használati utasítást, és őrizze meg biztonságos helyen!**
- Az első használatba vétel előtt főzze ki a vízforralót 2-szer tiszta vízzel! Csak tiszta vizet használjon minden adalékszer nélkül!

Kezelés

1. Helyezze a készüléket sík felületre.
2. A fedélbe épített nyomógomb segítségével nyissa fel a forralót. Töltse meg vízzel. Csak a maximum jelig (MAX) töltsön bele vizet! A töltési szint a készülék mindkét oldalán leolvasható a vízszintjelzőn.
3. Zárja le a fedelet!
4. Úgy állítsa a készüléket az alapra, hogy zárjon.
5. **Elektromos csatlakozás**
 - Győződjön meg róla, hogy a használni kívánt hálózati feszültség egyezik-e a készülékével. A vonatkozó adatokat megtalálja az alapon lévő típuscímkén.
 - Csak előírászerűen felszerelt, 230 V 50 Hz-es földelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket.
6. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval. A víztartályban lévő ellenőrző lámpa ég.
7. A főzés végeztével a készülék automatikusan kikapcsol, vagy pedig nyomja meg a kapcsolót, ha félbe akarja szakítani, vagy be akarja fejezni a főzési folyamatot. Válassza le a készüléket a hálózatról! Kiöntéskor tartsa a fedelet zárva! Különben leforrázhatja magát!

Tisztogatás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- A készülék külső részét szükség esetén mosogatószer-mentes nedves ruhával törölje le.
- Tisztításhoz úgy tudja kivenni a vízköszűrőt, hogy a nyelvénél fogva felfelé kihúzza. Ezt követően folyó víz alatt megtisztíthatja a szűrőt a vízkómaradványoktól.

Vízkömentesítés

- Az, hogy milyen gyakran kell a készüléket vízköteníteni, függ a víz keménységi fokától és a használat gyakoriságától.
- Ha a készülék előbb kapcsol ki, mint ahogy a víz felforr, előbb van szükség vízkömentesítésre.
- Ne használjon ecetet, hanem valamilyen a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízköoldót. Adagolja az útmutatás szerint.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

H

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtósíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végezethet térítésköteles javításokat.

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности ...“.

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Для заполнения берите только холодную воду.
- Уровень воды должен находиться между метками MIN (минимум) и MAX (максимум)!
- Не наполняйте электрочайник выше метки "MAX", в противном случае кипящая вода может выплеснуть и нанести ожоги!
- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Используйте электрочайник только с его подставкой.

- До того, как Вы снимаете прибор с основания, выключайте его.
- Всегда следите за тем, чтобы крышка была плотно закрыта.
- Основание и внешняя сторона прибора не должны быть мокрыми.

Ввод прибора в эксплуатацию

- **Пожалуйста, внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и отложите ее на хранение в надежное место.**
- Перед первым использованием электрочайником прокипятите его 2 раза с применением только свежей воды - пожалуйста, применяйте только чистую воду, без.

Порядок работы

1. Установите прибор на ровную поверхность.
2. Откройте чайник при помощи кнопки на крышке. Наполните его водой. Пожалуйста, не переполняйте его выше максимальной метки (max); для этого держите в поле зрения указатели уровня воды с обеих сторон прибора.
3. Закройте крышку.
4. Поставьте прибор на основание.
5. **Электрическое подключение**
 - Проверьте, совпадает ли напряжение сети, которой Вы пользуетесь, с указаниями на приборе. Эти указания Вы можете найти на табличке с фирменными данными на основании прибора.
 - Подсоедините прибор к встроенной в соответствии с предписаниями штепсельной розетке с защитным контактом 230 В, 50 Гц.
6. Включите электрочайник, нажав включатель. Контрольная лампочка в водяном баке светится.
7. После закипания воды электрочайник выключается автоматически, если же необходимо выключить его преждевременно, то нажмите выключатель. Отключите электрочайник от сети. Разливая воду, держите крышку закрытой. Опасность получения ожогов!

Очистка

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки!
- Если необходимо, то очищайте наружные поверхности прибора слегка влажной тряпкой без добавки дополнительных средств.
- Фильтр от накипи вынимается для чистки, для этого вытяните его вверх за лепесток. Смойте накипь с фильтра под проточной водой.

Удаление накипи

- Периодичность удаления накипи зависит от жесткости применяемой воды и частоты пользования электрочайником.
- Если прибор отключается до того, как вода закипает, то нужно удалить накипь до этого срока.
- Не используйте уксус; пользуйтесь имеющимися в продаже средствами для удаления накипи на основе лимонной кислоты. Дозируйте, пожалуйста, в соответствии с указаниями фирмы-изготовителя.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	WK 2950
Bemessungsspannung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	2200 W
Schutzklasse:	I

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsrichtlinie und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Telefon 021 52/2006-888

Internet: <http://www.clatronix.de> · email: info@clatronix.de